

-(이)나마

～だけでも、～ながらも（不十分だが）

足りないと認めつつ受け入れる形です。日本語の「だけでも」「ながらも」に近く、控えめな感謝を述べるときによく使われます。

■ つけ方

語末	形	例
パッチムなし	나마	조금이나마（例外）
パッチムあり	이나마	잠시나마
よく使う形	조금이나마	わずかな가
잠시나마	しばらくでも	短い間でも
動詞	-(으)나마	있으나마
近い形	(이)라도	조금이라도

■ (이)라도 とどう違うか

不十分さを認めつつ受け入れます。조금이나마 도움이 되면 좋겠습니
다（わずかながらお役に立てば幸いです）。

(이)라도 との差は残念さです。조금이라도 が「せめて少しでも」という前向きな選択なのに対し、조금이나마 は「少ないけれども」という申し訳なさを含みます。日本語の「少しでも」と「わずかながら」の差に近いと考えてください。

あいさつの決まり文句としてよく使われます。조금이나마 위로가 되
기를 바랍니다（少しでも慰めになればと思います）。手紙やス
ピーチで見かける形です。

書き言葉寄り、日常会話では (이)라도 のほうが自然です。

■ 例文

- 1 조금이나마 도움이 되었으면 합니다.
わずかながらお役に立てばと思います。
- 2 잠시나마 쉴 수 있어서 좋았어요.
しばらくでも休めてよかったです。
- 3 작으나마 정성을 담았습니다.
小さいながらも心を込めました。
- 4 조금이나마 위로가 되길 바랍니다.
少しでも慰めになることを願います。
- 5 짧으나마 인사를 드립니다.
短いながらもご挨拶申し上げます。
- 6 늦게나마 축하드립니다.
遅ればせながらお祝い申し上げます。

■ 紛らわしいもの

(이)라도
「せめて～でも」という前向きな選択です。나마 は残念さを含み
ます。
조금이라도（せめて） / 조금이나마（わずかな가）

-지만
逆接をはっきり示します。나마 は控えめに認める形です。
작지만（小さいけれど） / 작으나마（小さいながらも）

만
限定です。나마 は不十分さを認める形なので働きが違います。
조금만（少しだけ） / 조금이나마（わずかな가）

■ まちがえやすい点

- ✕ 친구야, 조금이나마 도와줄게.
○ 친구야, 조금이라도 도와줄게.
나마 は書き言葉寄りです。会話では 라도 が自然です。
- ✕ 잠시이나마
○ 잠시나마
パッチムがなければ 나마 です。
- ✕ 많으나마 도움이 되면
○ 조금이나마 도움이 되면
나마 は不十分さを認める形なので、多い場合には使いません。